

Dans le vieux parc solitaire et glacé

Text by *Paul Verlaine* (1844-1896)

Set by *Charles Bordes* (1863-1909), *Colloque sentimental*; *Claude Debussy* (1862-1918), *Colloque sentimental*, from *Fêtes Galantes II*, #3; *Henry Kimball Hadley* (1871-1937), *Colloque sentimental*, op. 82, #2

Dans le vieux parc solitaire et glacé
[dã læ vjø park so.li.te. re gla.se]
In the old park deserted and frozen
(*In the old park, deserted and frozen*)

Deux formes |ont tout à l'heure passé.
[dø fɔr.mə õ tu. ta læ.rə pa.se]
two forms have at this hour passed.
(*two forms have just passed by.*)

Leurs yeux sont morts et leur lèvres sont molles,
Et l'on entend à peine leurs paroles.

Dans le vieux parc solitaire et glacé
Deux spectres ont évoqué le passé.

–Te souvient-il de notre extase ancienne?
–Pourquoi voulez-vous donc qu'il m'en souviennne?

–Ton cœur bat-il toujours à mon seul nom?
Toujours vois-tu mon âme en rêve? – Non. ...

–Ah! Les beaux jours de bonheur indicible
Où nous joignons nos bouches!– C'est possible.

–Qu'il était bleu, le ciel, et grand l'espoir!
–L'espoir a fui, vaincu, vers le ciel noir...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

